



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.6.2005

KOM(2005)281 endelig

2005/0121(CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en protokol til rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en protokol til rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Ifølge artikel 6, stk. 2, i akten vedrørende nye EU-medlemsstaters tiltrædelse af EU skal de nye EU-medlemsstaters tiltrædelse af rammeaftalen om handel og samarbejde med Republikken Korea vedtages ved indgåelse af en protokol til denne aftale. Artikel 6, stk. 2, foreskriver en forenklet procedure, da denne protokol skal indgås af Rådet for Den Europæiske Union, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, med det pågældende tredjeland. Denne procedure berører ikke Fællesskabets egne beføjelser. Den 3. december 2004 godkendte Rådet et mandat til Kommissionen til at føre forhandlinger om en sådan protokol med Republikken Korea. Forhandlingerne er siden blevet ført til ende til Kommissionens tilfredshed. Teksten til protokollen blev parafereet af Kommissionen og de koreanske myndigheder den 14. april 2005.

Vedlagte forslag er til 1) en rådsafgørelse om undertegnelse af protokollen og 2) en rådsafgørelse om indgåelse af protokollen.

Teksten til protokollen med Korea er også vedlagt. De vigtigste aspekter ved protokollen er bestemmelsen om de nye medlemsstaters tiltrædelse af rammeaftalen om handel og samarbejde mellem EU og Korea og angivelsen af de nye officielle EU-sprog.

Kommissionen skal anmode Rådet om at godkende vedlagte forslag med henblik på undertegnelse og indgåelse af protokollen.

Europa-Parlamentet vil blive anmodet om at afgive udtalelse om protokollen.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en protokol til rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 71, artikel 80, stk. 2, og artikel 133 og 181 a, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til akten vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 3. december 2004 bemyndigede Rådet Kommissionen til på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne at indlede forhandlinger med Republikken Korea med henblik på at tilpasse rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse af EU.
- (2) Forhandlingerne er blevet ført til ende til Kommissionens tilfredshed –

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne at undertegne protokollen til rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union. Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en protokol til rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 71, artikel 80, stk. 2, og artikel 133 og 181 a, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til akten vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Protokollen til rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side er undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne.
- (2) Protokollen bør godkendes –

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Protokollen til rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne. Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

Bilag

Protokol til rammeaftalen om handel og samarbejde

**mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og
Republikken Korea på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks,
Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken
Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens,
Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske
Union**

KONGERIGET BELGIEN,
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ESTLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN LETLAND,
REPUBLIKKEN LITAUEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN UNGARN,
REPUBLIKKEN MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
REPUBLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

i det følgende benævnt 'medlemsstaterne', repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union, og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen

på den ene side,

og REPUBLIKKEN KOREA,

på den anden side,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side, i det følgende benævnt "rammeaftalen", blev undertegnet i Luxembourg den 28. oktober 1996 og trådte i kraft den 1. april 2001,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union og den dertil knyttede akt, blev undertegnet i Athen den 16. april 2003 og trådte i kraft den 1. maj 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at i henhold til artikel 6, stk. 2, i tiltrædelsesakten skal de nye EU-medlemsstaters tiltrædelse af rammeaftalen vedtages ved indgåelse af en protokol til rammeaftalen,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik bliver hermed parter i rammeaftalen og godkender og noterer sig på samme måde som de øvrige medlemsstater teksten til aftalen såvel som fælleserklæringen om den politiske dialog og de ensidige erklæringer.

Artikel 2

Denne protokol udgør en integrerende del af rammeaftalen.

Artikel 3

1. Denne protokol godkendes af Fællesskabet, af Rådet for Den Europæiske Union på medlemsstaternes vegne og af Republikken Korea i overensstemmelse med deres egne procedurer.
2. Denne protokol træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne har givet hinanden notifikation om, at de i stk. 1 nævnte procedurer er afsluttet.

Artikel 4

Notifikationerne i henhold til artikel 3 gives til henholdsvis Republikken Koreas udenrigs- og handelsministerium og til generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og koreansk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 6

Teksten til rammeaftalen, herunder fælleserklæringen om den politiske dialog og de ensidige erklæringer, udfærdiges på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, og disse tekster har samme gyldighed som originalteksterne.

FOR MEDLEMSSTATERNE

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

FOR REPUBLIKKEN KOREA